

### Fornylelsen.

„Og de blev alle opfyldt af den Helligaand.“  
Ap. Gj. 2, 3.

Hvad trænger du? Ja, vi kan trænge mange Ting, men vi kan ogsaa samle al vor Trang og alt vort Behov i dette ene: At blive opfyldt af den Helligaand. Sker det, da kommer alt andet, vi har Behov, som af sig selv.

Hvad er det da, den Helligaand bringer os? Han fornyer Hjerterne til Liv i Gud, og det er det, vi trænger. Bliver Hjerterne fornyet til Liv i Gud, da vil ogsaa al Guds Riges Naade og Velsignelse følge med til Lykke og Glæde for de enkelte som for Hus og Hjem i det hele Samfund. Og dette skal prædikes udover, at det er ikke bare ydre Forandringer og Forbedringer, vi trænger, men Hjerternes Fornylelse.

Hjerternes Fornylelse — „nei, Samfundets Fornylelse og Forandring“, raaber mange. For dem bestaar Livshylden i denne Verdens Goder. De har forglemte sit høie Udspring: fra Gud, og glemt sit høie Maal og sin herlige Bestemmelse: Liv i Gud.

Hvad trænger saadanne? Hjerlets Fornylelse, Omvendelse. De trænger at høre: Omvender eder, søg først Guds Rige og hans Næsfærdighed! At stå sig med Verden og dens Ting er Fortabelse, at blive fyldt med den Helligaand er Liv og Salighed.

Hjerlets Fornylelse — men Tusinder er som Mikodemus. De forstaar nok og indrømmer, at Menneskene ikke er, som de burde være; de mener ogsaa, at de trænger at forbedre sig, men Fornylelse, Omvendelse, Gjenfødsel — det er ubegribelige Ting. Men denne „Forbedring“ bedrer ikke Hjerter, og derfor vil det gamle Væs: Egentjærlighed og Had, Ondskab og Uærlighed, Riv og Avind, Hor og Mord trives lige godt. Synden har fåstet Form, men dens Væsen er det samme.

Nei, ikke bare Forbedring trænger vi; men Omvendelse, et nyt Hjerter, der villig bøier sig for Gud og giver sig hen til ham i Kjærlighed. I et saadant Hjerter trives ikke Synden; der dør Egentjærligheden. Men naar man løses fra Synden, løses man ogsaa fra Mærskagen til alt ondt, og man begynder et nyt, velsignet Liv med Guds Fred i en god Samvittighed.

Det er dette nye Liv, det sande Menneskeliv, Jesus kom med paa Jorden, og det er dette Liv, han ved sin Helligaand vil vække i de enkelte Hjerter rundt om i sin Kirke paa Jorden. Det er denne Forandring, der maa foregaa i Hjerter, om en skal blive salig; det gamle Syndeliv, Egentjærlighedens Liv, maa forgaa, alt maa blive nyt.

Fulde af den Helligaand maa vore Hjerter blive. Men hvordan ser det nu ud hos os, selv blandt dem, som kalder sig troende? Hvor megen Mørke og Ulykkelighed! Hvor meget af Verdens Sind og Liv! Hvor optaget af denne Verdens Naade, der synes at saa mere og mere Fremgang! Hvor megen Uærlighed og ondt Sind, saa Verden spottende siger: „Hvor er eders Kristendom?“

Hvad trænger vi? Jo dette, at vore Hjerter maa blive fyldte med den Helligaand, Kjærlighedens og Kraftens Naade til levende Vidnesbyrd i en ond Verden.

Og vore Hjem, hvad trænges der? At de maa blive fyldte med den Helligaand til Død for al den Verdensaand, der vil snige sig ind med Forfængelighed og Nydelseshyge.

Vi trænger Mødre, der fører sine Børn til Jesus, vi trænger Fædre, som grunder sine Hjem paa den faste Klippe, saa de bliver som Forgaarde for Himmelriges Rige. Vi trænger Børn, der lærer at hånre Fædre og Moder, og som lever i Lydighed og Kjærlighed.

Og vore Menigheder, hvor Guds Lov og Gæ er skal fremmes, hvor træ-

ges det ikke, at de bliver mere fyldte med Guds Naade! Sandhedsordet om Synd og Naade skal lyde purt og rent, Bønneofferet stige op til den levende Gud, den inderlige Kjærlighed skal binde de enkelte sammen som Børn hos Gud, at Menneskene skal se Guds Volig paa Jorden. Men hvor lidet der er af dette! Dog hvor ganske anderledes blev det ikke, om den Helligaand rigtig fik fylde dem med sin Kraft! Tænk paa Kristendommens første Tider!

Men var der ikke Skrøbeligheder ogsaa i de gamle Menigheder? Jo, men der var dog en ganske anden Rigdom og Kraft, Inderlighed og Kjærlighed. Det merkedes dog, at der var brudt frem en ny Tid, og at der fandtes et Folk, hvis Liv ikke var af denne Verden, et Folk, der havde baade Kjærlighed og Mod til at gaa imod en fiendtlig Verden med det visse Haab om Seier.

Og nu? Hvor kraftløse og svage! Saa splittet og verdsliggjort, saa fattige paa Guds Naade, Liv og Kraft! Hvor megen Slaphed i Bekendelse og Tugt! Trænger vi ikke en Naadens Udgydelse til Livets Fornylelse?

Maatte Hjerterne aabne sig, at Pinsejæaanden maatte saa fylde os med rig Kraft og Kjærlighed! Maatte vi alle blive fyldte med Guds Naade, da oplevede vi i Sandhed en god Pinse.

### Taffigelsesdagen.

Paa denne Dag skal Folket takke Gud for hans Naade og Godhed i det svundne Aar. Presidenten har opfordret 80 Millioner Mennesker at samles i deres Gudshuse og takke Gud for hans Godhed.

Det siger sig selv, at det er blot de kristne, som kan gjøre dette ret. „Vi vide, at Gud hører ikke Syndere, men der som nogen er gudsfrygtig og gjør hans Vilje, den hører han“. Vi ser ogsaa, hvorledes mange benytter denne Dag

til at styrte sig i Verdens Forlystelser og rigtig pleie Kjødets. Bibelen siger om dem: „Deres Gud er Bugen, deres Gæ er i deres Skjændsel“.

Nu ved vi, at Gud i det svundne Aar har ladet sin Sol opgaa over onde og gode. Og saa i dette Aar har han givet Tusinder, som ikke bede, det daglige Brød. Men hvor taknemmelige maa vi ikke være, at han har givet os at stå imod paa denne Gave og tage imod vort daglige Brød med Tak.

Saa vær da med, kjære kristen, og tak din Gud.

### Tak Gud, fordi du lever.

Vort Liv er en Naadetid. Hver Dag er en Naadedag. Derfor vil vi takke Gud, som lader os leve. I det svundne Aar er mange kaldte ind i Evigheden. Vi tænker paa de store Ulykker paa Land og Vand, hvor saa mange Mennesker har maattet bøde med Livet. Mange har uden et Dieblits Barjel maattet træde ind for sin Dommer. Os har Gud sparet. Han har givet os Mad, Drikke, Klæder, Sko, Hus og Hjem, Egtesælle, Børn, Mark, Jæ og alt godt. Han har forvaret os imod al Fare, afværgt og forhindre alt ondt. For alt dette bør det os i Hjertens Indmyghed at takke Gud; thi

„Som en kjærlig Fæder,  
Mistunder over sine smaa,  
Saa gjør vor Gud og lader  
Nj Naaden ny hver Morgen gaa.  
Han ved, vi ere ringe,  
Kun Støv og Aske vist,  
Net som et Græs i Egnen,  
En Art, sin Blomst har mist.  
Naar Veiret hart paafalder,  
Da findes det ei uer,  
Saa gaar det med vor Alder  
Vort Endeligt er nær.“

### Tak Gud, at du lever i Amerika.

Som kristne og som Borgere erkjender vi, at der er mangt og meget i vort kjære Land, som ikke er som det burde være. Det er megen Naad-



denhed og Træfald i alle Stænder. Det amerikanske Folk har meget at tænke paa. Derfor Penge og Pragt var nok til at opholde en Republik, da vilde Venedig og Rom have staaet den Dag idag. Men der skal noget mere til. Og dette maa de kristne fremholde, thi de alene har det. „J er Verdens Salt“. „J er Verdens Lys“. Og der er flere Tidens Tegn, som lover i denne Henseende. Det amerikanske Folk vil under Guds underfulde Førelser lære at indse, hvor nødvendig Kristendommens Lys og Salt er for vort Lands Væstaaen og Udvikling.

Og trods alle sine Feil, hvilket vel signet Land er ikke dette, som vi lever i? Hvor findes der et Land med saadanne Anledninger for den, som vil arbejde og virkelig vil noget? Jeg mindes, hvad en af Studenterjangerne fra Norge skrev til en Ven herover: „Jeg har faaet den juldystendige Amerikaseber. Personlig synes jeg Amerika er et storslagent Land, som man faar en kolossal Respekt for paa alle Omraader, — utrolig meget at lære for os fra Europa, hvor man i mange Henseender gaar og traanter i det gamle“.

Kjære Ven, som du gjør alt i din Magt for at hjælpe dit Land i Kampen for det sande og gode, da glem ikke at takke Gud, at du lever i Amerika.

Breathes there a man with soul  
so dead,  
Who never to himself has said  
This is my own, my native Land.

Tak Gud, at du lever i den lutherste Kirke.

Luther troede, at der i Pavekirken var mange kristne. Alle de, som i Hjertets Enfoldighed bygger sin Sælighed paa Kristus, er kristne. Trods al Vdgn og Falskhed i Pavekirken, vi er og er der mange, som saaledes er det ene Fornødne. Saaledes tror ogsaa vi, at der i de mange og store Kirker i Amerika er Skarer af sande kristne.

Og dog takker vi Gud paa Takfigelsesdagen, at vi lever i den lutherste Kirke. Vi takker ham, fordi vi i denne Kirke lærte vor Statisme. Vi takker ham, fordi vi sjæle leve i en Kirke, hvor man opdrager gode Borgere og trodsfærdige frøene. For den store Sandhed om en arm Synders Metfærdighed, se ved Troen alene maa vi altid takke Gud. Fordi den luther-

ste Kirke indtil denne Dag har denne Sandhed klar og usorfalst, takker vi Gud.

„Den evig rige Gud  
Han os fremdeles unde  
Sjæls Glæde, No og Fred,  
Han give, at vi kunde  
I Naade altid staa  
Hos ham, og ved vor Bøn  
Faa Hjælp i Nød og Død,  
Tilføjst en Naadeløn“.

M. H. G.

### De fire Brødre. (Fra engelsk.)

En Far havde fire Sønner, og paa sit Dødsleie kaldte han dem til sig og sagde: „Mine Gutter, vandrer rettelig, forlader eder paa Gud, og alt vil blive vel. Han havde intet af jordist Gode at efterlade dem uden fire værdifulde Ringe, af hvilke hver af dem fik en.“

Efter Faderens Død boede de fire Brødre sammen en Tid, men saa blev den ældste kjed deraf og vilde drage ud i Verden og søge sin Lykke. Han tog Nisfed og drog afsted med Stav i Haand. Snart kom han til et Sted, hvor Veien delte sig til højre og venstre. Her mødte han en tilfældig Skikkelse, som tilstalte ham og spurgte, hvorhen han skulde gaa. „Jeg gaar forat søge min Lykke,“ svarede Gutten. Da bad Skikkelsen ham gaa til højre og følge denne Vej ret frem uden at bide af til nogen Kant. Og videre sagde hun: „Jeg har her et Par Brillor, som har den Evne at vise Tingene, som de er i Virkeligheden og ikke som de synes, og disse Brillor kan du gaa i Bytte for din Ring.“

Ynglingen nlede, thi Ringen var det eneste værdifulde, han havde. Han kunde ikke stilles ved den, afflog Tilbudet og drog videre.

Efter en Tids Forløb kom han til et lavt Gjerde ved Veikanten. Han kiggede over det og saa skønne Enge og skyggefulde Trær, under hvilke Menneskene baade hvilede og forlusted sig.

De raable paa Gutten og bad ham komme til dem, men han afflog og sagde, han vilde fortsætte paa Veien og søge sin Lykke.

De spottede og haanede ham, og han gav efter. Han sprang over Gjerdet og fandt, at Engen var en Sump, i hvilken han lykkelig omkom.

Den anden Bror forlod ogsaa Hjemmet af samme Grund som den ældste og mødte ligeledes den tilfæl-

de Skikkelse ved Veistillet. Og saa han negtede at bytte sin Ring og stundte sig afsted.

Snart ser han foran sig, et lidet Stykke indaf Veien, en Pyramide af glinsende Blokke, der skinnede som Guld i Sollyset. Han spurgte nogen, han mødte, hvad det var og fik det Svar, at Blokkene var af purt Guld, og at han maatte tage saa mange han vilde.

Jorlig løb han til og greb en af dem, men i det samme løsnede hele Pyramiden og faldt over ham og kausete ham.

Hu drog den tredje Bror ud paa lignende Vis. han valgte ogsaa at beholde sin Ring.

Borte paa Veien fik han se en Dame af smukt Udseende. Hun holdt op foran ham et gyldent Væger med en fristende Drik i og bad ham stille sin Tørst, idet han var hed og træl. Han gjorde saa, og derpaa førte hun ham til et Hus, hvor der ved lange Borde sad Mænd og Kvinder i Sammen og Lyssighed. Men deres Fødder var bundne til Gulvet i næsten usynlige Lænker, hvilket forhindrede dem i at træde at betræde den Vej, de havde forladt.

Den fjerde Bror vilde ogsaa begive sig paa Reise, og da han kom til Veistillet, byttede han til den tilfældige Skikkelse og overgav efter nogen Betænkning sin Ring for de magiske Brillor.

Han drog videre og saa, at det Forlystelsessted, som havde bedraget hans ældste Bror var en Dødens Bolig (1 Tim. 5, 6.), at den glinsende Pyramide var en Snare (1 Tim. 6, 9.) og at det fristende Hus med dets Bine og Gleder var et Fange og Trælhus. (Sal. Ordsp. 23, 29—30).

Og Ynglingen imodstod alle disse Fristelser, der havde ruineret Tusinder og kjæmpede sig opover Vansteligedernes Hvi langs den rette Vej, indtil han naaede et herligt Palads.

Her vidste endnu engang den tilfældige Skikkelse sig for ham og sagde: „Vel gjort, du gode og tro Djener, gaa ind til din Herres Glæde.“ Og hun førte ham ind i Paladset og repræsenterede ham for Kongen, der antog ham som sin Søn og satte ham over alt sit.

Forablen lader for sig selv. Den værdifulde Ring, er Sjælen, den tilfældige Skikkelse er den guddommelige

PORTSMOUTH  
**HOTEL & CAFE**  
516 So. Hill St.  
Ligeoverfor Central Park  
**Los Angeles, Cal.**  
Uimelige Priser. God Betjening. Moderne i alle Henseender. Hotel og Cafe under samme Bestyrelse  
P. P. PAULSEN, Prop.

When in Spokane stop at

### Hotel Alger

Opposite N. P. Depot

First class accomodations  
Reasonable Rates  
Transients a Specialty

### Hann's Studio

Artistic :: Photographs

J. B. HANN,

209 1-2 West Holly Street, Bellingham, Wash.

### Skandinavisk :: Apotek.

Alle skandinaviske Mediciner erhøldes.

### Henry Engberg

Graduent fra Kjöbenhavn Universtitet

Cor. Elk & Holly.

BELLINGHAM, Wash.

### GRIMSTED SHOE Co

205 Holly St., (Clover Blk).

Er den eneste norske Skohandler i Bellingham, Wash.

### Schleuder Bros.

Jævelerere og Optikere.

Dine underjoges af udeksaminerede Optikere frit. — Gandler med Diamanter, Uhre, Guld- og Sølvvarer. Uhre repareres.

113 West Holly St., Bellingham, Wn.

### W. H. Mock & Sons

Professional Funeral Directors and

Licensed Embalmers

PHONES - - Office Main 186

Residence - / Red 3681

/ Main 2812

Undertaking Parlors and Chapel, Maple

Block, 1055 Elk St. Bellingham, Wn.

Om I tænker paa at rejse til Gamle Landet,

Saa kom ihu

### Lunn Steamship

Agency

—staar til eders Tjeneste—

Skriv til os efter Oplysninger. Vi repræsenterer de bedste Linjer.....

1314 Dock St., Bellingham.

Phone: Main 221.

Real Estate, Rentals,

Employment Agency....



Visdom, der taler i Samvittigheden og gennem den hellige Skrift.

De magiske Skriller forestiller det aandelige Syns Gave (1 Kor. 2, 14). Rejsen er Livsveien, som alle maa gaa. Fristelserne, som ddelagde tre af Brødrene, er de tre forenede Under, som besværer de tankeløse og uaarvaagne: — verdslige Fornøjelser, Rigdoms Forsørelse og Drik.

Saaledes staar du, min unge Ven, der just skal begynde Livsreisen, ved Veiens Skille lig de unge Mænd i Fortællingen, og Visdommens Mand fra Gud taler til dig med indtrængende Ord: „Min Søn, giv mig dit Hjerte!“

Det er den kære hjerte Gæstfærdig Ord til dig, han som gav sig selv for dig. Og alle, som overgiver sig til ham, faar den underfulde Gave at kunne se Tingene i deres rette Lys.

Paulus havde dette rette Lys, da han sagde: „Jeg regner alt for Skarn at være, paa det jeg kan vinde Kristus og findes i ham.“

Under alle Fristelser og Snarer og den Ondes Angreb, er det den eneste sikre Tilflugt at forlade sig paa Guds Mandes Lys og Ledelse.

Bed, at dine Dine maa oplades, at du maa se det usforstandige i at anvende af din Tid paa at erhverve dig Rigdom.

„Jeg har alt, undtagen Rigdom“, sagde en ung Mand, og han var langt lykkeligere da, end da han i en ældre Alder med svagelig Helbred sagde: „Jeg har intet uden Rigdom.“

Lig Pyramiden i Parabelen, ruinerer Kjærlighed til Guldet vor ædlere Karakter.

Bed tillige om et ret Syn paa Daarskaben ved at give efter for Lysten til sterke Drikke. Hsandskab, deres Høbder som elsker Vinen, er lænkendne i en Vane, der næsten er umulig at bryde med. Vend dig bort fra disse Fristelser og hold dig, lig den yngste Søn, paa den gode Vej, der fører opad mod Kongens Borg. Da skal du til sidst faa høre: „Vel gjort!“ og faa bo hos ham evindeligt.

### Et Mønster for Statsmænd.

En Ven kom en Morgen til Sir Robert Peels Hus og fandt ham med en hel Hob Breve liggende foran sig bøiet over dem i Bøn. Vennen trak sig tilbage, og da han kom ind igjen en Stund efter, sagde han:

„Jeg beder Dem tilgive, at jeg for

førrede Dem i Deres private Andagt.“

Sir Robert sagde: „Nei det var min offentlige Andagt. Jeg overlod netop Statens Affærer i Guds Hænder; thi jeg kunde ikke greie dem.“

Forsøg at betro den levende Gud dine smaa saavel som dine store Sager, dit Hjem, dit Hus, din Forretning — alt, alt.

### Pacific Distrikts Præster.

Naberg, D. H., Parkland, Wash.  
Borge, O.

1016 Gladstone St., Bellingham, Wn.  
Breivik, G. J., Chinook, Wash.

Blakkon, J.,  
bor 175, Rockford, Wash.

Borup, P.,  
Cor. N og Pratt Sts., Eureka, Cal.

Bjerke, N. O., 19. og Donovan Sts.,  
Bellingham, Wash.

Blicher P., Bothell, Wash.

Christensen, M. A.,  
125 State St., Ballard, Wash.

Carlson, P. N. M.,  
823 Athens Ave., Oakland, Cal.

Dale, J. O., 3631 Clement Ave.,  
Tel.: Main 5323. S. Tacoma, Wash.

Eger, Olaf,  
933 E. 27. St., Los Angeles, Cal.

Foss, L. G.,  
2930 Lombard Ave., Everett, Wash.

Grönsberg, O., 2428 Howard St.,  
San Francisco, Cal.

Hagoes, O., 425 E. 10. St.,  
Tel.: Scott 2095, Portland, Ore.

Hustvedt, S. B.,  
927-34. St., Oakland, Cal.

Harstad, V.,  
Tel.: State 64, Parkland, Wash.

Hellekson, O. C., Genesee, Idaho.

Holden, O. M.,  
W. 6-3. Ave., Spokane, Wash.

Heimdahl, O. G.,  
Broadway, Everett.

Jungebrunson, H. Jir, Wash.

Johansen, J., 204 I. St., Fresno, Cal.

Larson, W. A., Livermore, Cal.

Neste, Theo. P.,  
417 29th St., Astoria, Ore.

Norgaard, C. H.,  
So. 172 Division Ave., Spokane.

Ordal, O. J., 1016 Gladstone St.,  
Tel.: Red 711, Bellingham, Wash.

Pedersen, N., Santa Barbara, Cal.

Preus, Ove J. H., 1701 So. J. St.,  
Tel.: Blac 8542, Tacoma, Wash.

Stub, H. A., Tel.: Main 4438  
1619 Minor Ave., Seattle, Wash.

Strömman, H. W.,  
Box 4, Newman, Cal.

Stenlund, E. W.,  
2222 How. St., San Francisco, Cal.

Tjernagel, H. M., Stanwood, Wash.

White, N. O., Ellberton, Ore.

Xavier, N. P., Parkland, Wash.

Kontor Telefon  
Ballard 956

Residens Telefon  
Ballard 959

Dr. W. T. CHRISTENSEN  
Norsk Læge og Kirurg

238 Ballard Ave., Ballard, Wash.  
Kontortid: 10-12 Form., 2-4 Efterm.  
Søndage, 9-10 Form.

### FAWSETT BROS.

--- Manufacturers of and Dealers in ---  
Farm Implements,  
Wagons, Harness  
Hardware, Cream Separators, Bee  
Supplies.  
BELLINGHAM, - WASHINGTON

### Indbydelse!

Naar De er i Everett, da gjør vor  
bekvemme Butik til Deres Hoved-  
kvarter.

— Stort Lager af —

Herreklæder og

Udstyrsartikler,

— samt —

Guldklæder fra 3 Mar til 19 Mar  
gamle.

Rigt Udvalg af Tøier altid paa Lager  
Tilfredshed er vor Garanti.

### Euger & Jesdahl,

1618 Hewitt Ave., - Everett, Wash.

### Gaa til Hirsch,

Den gamle erfarne Apotheker fra  
Norge med eders Doktors Recepter  
samt for norske Familie Me-  
diciner af alle slags — saasom  
HOFMANSDRAABER, NAFTA-  
DRAABER, RIGABALSOM etc.

Apothekeren er altid villig til  
at give Raad om ønskes.

Post-Ordres expederes pr. om-  
gaaende.

Adresse:

Hirsch Pharmacy Co.,  
1435 1ste Ave. Hj. Pike St.,  
SEATTLE, Wash.

### MORSE

HARDWARE CO

1025-1039 Elk Str.

BELLINGHAM, - WASH.

Coles' Airtight Heaters,

Majestic Steel Ranges

Tin, Hardware, Doors,

Windows, Paints,

Oil, & Glass.

MILL SUPPLIES.

Dr. Louis S. Schreuder

norsk Læge og Kirurg.

Kontortid: 10-12 Form., 2-4 Eft. 7-8 Efter  
Kontor:

219 PIKE ST., nær 2nd AVENUE  
SEATTLE, WASH.

PHONES: MAIN 4493, - 7285

DRS. ROBERTS, DOERRER

AND BLODGETT

Dentists

1156 Pacific Avenue, Tacoma, Wash

Tel. James 1716

### GAGE DODSON CO.

— Sælger —

paalidelige Klæder for Mænd til en og  
samme Pris for alle.  
Clover Block, Bellingham, Wash.

### UNIVERSITY MEAT MARKET

A. A. FANGSRUD, Prop.

Dealer in all kinds of  
Fresh and Salt Meats  
PARKLAND, WASH.

### STUDENT-

SUPPLIES

OF

All Kinds

Vaughan & Morrill  
Company

926 Pacific Ave.

TACOMA, - - WASH.

### Lien's Pharmacy

Skandinaviske Apothek.

Ole B. Lien. Harry B. Selvig.

DRUGS, CHEMICALS,

TOILET ARTICLES,

Recepter expederes hurtigt.

Tel. James 141. 1102 Tacoma Ave



Sam Crow  
House  
Furnishing  
Company.

Comp udvalg af

Møbler, ovne og croeckery.

225-27-29 RIVERSIDE AVE,  
SPOKANE WASH.  
Telephone Main 2494



## „Pacific Herald.“

et kristeligt Ugeblad, a religious weekly, udgivet af Presbefonferensen for Pacific-Distrikt af den Norffe Synode ved en Komite.

Entered at the post-office at Parkland, Wash., as second-class matter.

Alt vedrørende Redaktionen indsendes til Pastor D. J. Erbal, Bellingham, Wash.

Alle Nyheder, Bekjendtgjørelser og Notiser indsendes til Pastor Ove J. H. Preus, 1701 So. J St., Tacoma, Wash.

Alt vedrørende dette Blads Forretning bestræbes af Pastor H. M. Tjernagel.

Breve adresserede „Pacific Herald“, Stanwood, Wash., vil naa ham.

### Bladet koster

for Maret.....50 cts  
Salvaaret.....25 cts  
til Norge.....75 cts

Adresse: Stanwood, Washington.

### Meddelelse fra Komiteen til Forhandling om Forening.

De af Hauges Synode, Den norffe Synode og Den Forenede Kirke nedsatte Komiteer holdt sit andet Fællesmøde i Minneapolis fra 16de til 19de Oktober.

Den Sag, som den gang var Gjenstand for Forhandlingerne, var Lægmandsvirksomheden.

Resultatet af Forhandlingerne er indeluttet i følgende Punkter, der samtlige vedtoges enstemmig.

1) Gud har givet Menigheden, ogsaa den enkelte Stedsmenighed, Naadens Midler, Røglemagten, Embedet med dets Forvaltning, Naadegaverne, Menigheden og den enkelte kristne i den eier saaledes alle Ting.

Alle Ting er eders, være sig Paulus eller Apollos eller Kefas eller Verden eller Liv eller Død eller det nærværende eller det tilkommende; alle Ting er eders, men I er Kristi, men Kristus er Guds (1 Kor. 3, 21, 23).

2) Til at forvalte Naademidlerne i Menigheden har Herren anordnet det offentlige Prædikeembede, som af Menigheden ved dens Kald overdrages til en eller flere; som efter Guds Ord er tilfaldet dertil.

Han satte nogle til Apostler, nogle til Presbeter, nogle til Evangelister, nogle til Hyrder og Lærere (Ef. 4, 11).

Derfor lod jeg dig tilbage paa Kreta, at du skulde bringe i Orden, hvad der fattedes, og indsatte ældste i enhver Stad, som jeg bød dig (Tit. 15).

Se ogsaa Ap. Gj. 14, 23. 1 Kor. 4. 1 Thef. 5, 12.

3) Naar Menigheden har overdraget Embedets Forvaltning til en eller flere, da bør ingen uden i Nødsfald offentlig lære eller forvalte Sakramenterne uden Menighedens Kald.

Hvorledes skulle de prædike, dersom de ikke blive udsendte? Rom. 10, 15.

Inten tiltager sig selv den Ære, men den har den, som kaldes af Gud, ligesom Aron. Hebr. 5, 4.

Inten bør i Kirken offentlig lære eller forvalte Sakramenterne, medmindre han dertil er rettelig kaldet. Augsburg. Konf. Art. 14.

4) Dette Prædikeembede ophæver ikke det almindelige Prestedømme, men det er enhver kristens Met og Pligt, som aandelig Prest, at virke til gjenfjædig Opbyggelse, hver i sin Stand og efter den Leilighed og de Gaver, Herren har givet ham dertil, enten Mænd og Mænd imellem eller i Sammenkomster i Menigheden.

Vorder selv som levende Stene, opbyggede til et aandeligt Hus, et helligt Presteskab til at frembære aandelige Offere, velbehagelige for Gud ved Jesus Kristus! — Men I ere en udvalgt Slegt, et kongeligt Presteskab, et helligt Folk, et Folk til Gienomsigt, for at I skulle forkynde hans Dyder, som kaldte eder fra Mørket til sit underfulde Lys. 1 Pet. 2, 5, 9. Formaner derfor hverandre og opbygger den ene den anden, ligesom I og gjøre. 1 Thef. 5, 11.

Evangeliet, som ikke paa en Naade alene giver Naad og Hjælp mod Synden — — — ligesom ogsaa ved Brødreneres indbyrdes Samtale og Trøst. Schmalk Art. III, 4.

5) Gud vil ogsaa, at de særegne Naadegaver, han maatte have givet til visse Personer i Menigheden, og som derfor er Menighedens Ære, skal tages i Brug af Menigheden, saaledes ogsaa særlig den Naadegave at kunne forkynde Guds Ord for en Forsamling. Ifølge Guds Ord skal den, som har faaet denne Naadegave, kaldes til denne Tjeneste i Menigheden ved dens Opfordring eller Samtykke, og bruge Gaven under

Tilfyn af Menigheden eller dem, som Menigheden har kaldet til at føre Tilfyn med Arbeidet i Menigheden, saaledes som Guds Ord og vor Kirkes Bekjendelse siger.

Efterdi vi have forskjellige Naadegaver, efter den Naade, som er givet os, saa, hvadenten vi have Profetiens Gave, lader os bruge den i Overensstemmelse med Troen, eller vi have en Tjeneste, lader os tage Vare paa Tjenesten, eller om nogen er Lærer, paa Lærergjæringen, eller om nogen formaner, paa Formaning. Rom. 12, 6—8. Se ogsaa 1 Kor. 12. —

De ældste blandt eder formaner jeg som Medældste og Vidne til Kristi Lidelser, som den, der og haver Del i den Herlighed, som skal aabenbares. Vagter den Guds Hjord, som er iblandt eder, og haver Tilfyn med den! 1 Pet. 5, 1, 2.

Saa giv da Agt paa eder selv og paa den hele Hjord, i hvilken den Helligaand har sat eder som Opfyndsmænd for at vogte Guds Menighed, som han har erhvervet sig med sit eget Blod! Ap. Gj. 20, 28. Se ogsaa Hebr. 13, 17. Augsburg. Konf. Art. 14.

6) Menigheden lider Skade, hvis enten den selv ikke vil gjøre Brug af Naadegaverne, eller de, som har faaet Naadegaver, ikke vil tjene Menigheden med dem.

Mandens Nabenskab gives enhver til det, som er nyttigt. — Dersom det hele Legeme var Die, hvor blev da Hørelsen? Dersom det hele Legeme var Hørelse, hvor blev da Lugten? — — Men nu er der vel mange Lemmer, men et Legeme. Diet kan ikke sige til Gaanden: Jeg har dig ikke behov; ei heller Hovedet til Fødderne: Jeg har eder ikke behov. 1 Kor. 12, 7, 17, 20, 21.

7) Menigheden kan ogsaa benytte Prester eller Lægmand, der har godt Vidnesbyrd for Lære og Liv, fra andre Menigheder, til Hjælp i sit Arbejde. Ogsaa dette Arbejde falder under den Regel, som er udtalt i Punkt 5.

Modtager ham derfor i Herren med al Glæde, og holder sammen i Ære. Fil. 2, 29.

Næste Møde holdes, om Gud vil, 19de Mars 1907 og følgende Dage. Herren holde fremdeles sin Haand

over disse for vor lutherste Kirke saa betydningsfulde Forhandlinger.

Minneapolis 20de Oktober 1906.

D. C. Brandt. E. J. Eastwood.

E. R. Johnson.

### Om at høre til Missionen.

Ved at gjenemlæse Samfundets Regnskabslister, er man fristet til at spørge: Hvorfor giver ikke denne eller hin Menighed noget til Samfundets Gjøremaal? Svaret er ofte, at de er altfor fattige, at de er i Gjæld og at de derfor først maa afkaste den. Andre slaar sig maaste tiltaals med det, at de har aldrig ligget Samfundet til Byrde, aldrig har faaet Hjælp af Missionskassen eller „Church-Extension. Kommer man da sammen til festlige Sammenkomster, saa hender det, at man bliver Vidne til, at endog velstaaende Menigheder ofrer til sig selv.

Det maa medgives, at det er stort, at en Menighed er naaet saa langt frem, at den er uafhængig af andres Hjælp, thi det er et Maal alle afhængige Menigheder altid burde have for Æie. Men bør den derfor prises fremfor den fattige Menighed, som endnu er afhængig af andres Støtte? Og er dette en gyldig Grund til, at bedre stillede Menigheder skal være lukkede, naar det angaar Missionens Sag? og helst gjøre saa lidet som det er muligt? Vi bør komme ihu Herrens Dom over Menigheden i Lad-disea: „Efterdi du er lukket, og hverken kold eller varm, vil jeg udspy dig af min Mund“ og prøve os selv, om vi har den rette Jæst og Varme for, at Himmeriges Rige maa komme nær til saa mange som mulig.

Dog skal heller ikke den fattige Menighed slaa sig tilro med det, at den er lidet, er i Gjæld og at den derfor behøver selv alt det den kan affe. Inten er for fattig til at affe lidt til Samfundets Gjøremaal. Tag blot fat og du skal se, at der er Velsignelse i det at hjælpe andre om ogsaa du selv maa modtage Hjælp for at kunne bestaa som Menighed. I en af de norffe Kirkesamfundes Kalender findes et Billede, som behøver dette paa en slaaende Naade. Billedet fremviser en Kirke, hvis østlige Side var færdig og faldesærdig ud og Vinduerne uflaaede, medens vestenden er oppudset, nymalet og har hele Glasruder. Historien drejer sig om en Menighed



i en af Districterne. I Menigheden var der to Partier: — det ene, som vil kalde Missionspartiet, tvrede for at Menigheden maatte drive Mission, hvis den vilde vedblive at bestaa; det andet Parti vilde ikke have noget med Missioner at gjøre. Nei kjære! skulde de yde til nogen, saa maatte det være til sig selv — Prest skulde holdes, Kirke og Prestebolig maatte holdes istand, Organist, Kirkesjener og Skolelærer betales, Gjæld afstafes o. l. De havde sandelig nok med at seie for sin egen Dørl! Disse to Partier kunde ikke forliges og Enden blev, at Menigheden deltes. Begge Partier kaldte hver sin Prest, og kom overens om at benytte Kirken hver sin Søndag. Ligeledes bestemte de at holde hver sin Halvdel af Kirken istand. Missionspartiet fik den vestlige Halvdel at holde istand. Liden gik. Missionspartiet, ved Siden af at holde sin Del af Kirken i god Stand, ydet rigelig til Missioner, og havde ogsaa vokset sig talrig og sterk. Det andet Parti tabte snart Interessen. De havde intet stort Maal at arbejde henimod, intet som kunde anspore dem og opflamme deres Iver. Den Del af Kirken, som de skulde holde istand, forfaldt lidt efter lidt, og selv hugnet de hen.

Dette er i Virkeligheden ikke bare denne Menigheds Historie; men ethvert Samfunds og enhver Menigheds, som tænker blot paa sig selv. Der, hvor man er sig selv nok, der tabes snart al Interesse og Iver og Kjærlighed til at gjøre noget for deres Herre og Frelser og Følgen bliver, at al Kraft til Fremskridt viger og Menigheden sugner hen og dør. Den Menighed derimod, som af Kjærlighed til sin Herre og Frelser, efter Evne vil være med for at bringe det glade Budskab ud i Verden, og som derfor er en virkelig Missionsmenighed, vil ikke blomstre af allerede her i Verden, men kun stude en Knop her, som blomstrer i Evigheden. A.

— „Denne Slegt er saa nysgjerrig efter at lære andres Liv at kjende, men træg til at forbedre sit eget!“

(Aug.)

— „Det er ingen ringe Frugt, Herre, min Gud, at mange takker dig for os, og at mange beder til dig for os.“

(Aug.)

Se paa den lyse røde Sap.

## Vort Arbeidsfelt.

### Tacoma.

Søndag den 25de Nov. holdes Missionsfest i Vor Frelser's Menighed. Offer optages til Indremissionen og Massamissionen. Et stort Arbejde udføres paa begge disse Felter og alle bør være med og hjælpe vore Brødre paa Missionsmarken, der raaber om Hjælp.

Søndagskolelærerne holdt Møde Mandag Aften i forrige Uge og fatte Bestemmelser med Hensyn til Juletræfesten. Festen holdes som sædvanlig Juledags Aften. Komiteer blev nedsat til at gjøre Indkjøb og arrangere for Festen.

Mrs. N. Hasjelo ude paa Nordjiden gav Tirsdag i forrige Uge et Selvskab til Gæst for et Medlem af Vor Frelser's Menighed, Wijs Olga Iversen, i Anledning af dennes Fødselsdag. Det var en overmaade hyggelig Aften, som der tilbragtes. „Herold“ vil ogsaa være med og gratulere med Dagen.

### Ballard.

Nu lakker det til Tiden for vort aarlige Korporationsmøde for Skolen i Parkland. Det holdes i Parkland Onsdag den 12te December. Da vil der blive forhandlet om mange Ting vedrørende Skolens Ve og Vel. Mange iblandt os er af den Mening, at Skolen burde eies af Kirken. Pacific Distrikt af vort Samfund burde eie og kontrollere den. Før har Gjelden staaet iveien. Nu kan ikke det angives som Grund. For Tiden er der 100 Elever ved Skolen. Det lover godt. Kjære Brødre og Søstre, tænk paa denne Skoles Betydning for vor opvoksende Ungdom. Bed for den og arbejd for den.

Det vilde visstelig være en Glæde, om mange af vore Troesbrødre kunde rive sig løs fra det daglige Stræv og være med paa Korporationsmødet den 12te December.

M. A. C.

### Fir, Wash.

Lørdag den 20de Oktober holdt Skagit Menigheds Kvindeforening i Fir sit aarlige Afsalg. Det var en vakker Dag, og en stor Skare havde samlet sig fra By og Omegn. Hr. A. Opdal var Salgsmand og forstod at

satte den rette Stemning i Forsamlingen, saa at Kvinderne fik sine Sager nok saa godt betalt. Lunch blev serveret af Kvindeforeningen. Indtægten beløb sig til omtrent \$80.

Kvindeforeningen møder torsdag denne Uge hos Mrs. Alex Johnson.

Missionsfest blev fejret Allehelgens Søndag. Form. Foss holdt Missionsprædiken. Offer blev optaget til Indremissionen.

Det var en Glæde for Menigheden at saa Besøg af Formanden, da han jo ogsaa har betjent den i længere Tid. Tak for Besøget!

Hr. Hansen, som har været alvorlig syg, blev sidste Lørdag forflyttet til et Hospital i Seattle, og er nu i god Bedring.

### Portland.

For Tiden er det store norske Dampskib, „Terje Viken“, i Havnen og lafter. Det er et af de allerførste Dampskibe, som har ligget paa Havnen, og det norske Flag er dets Merke!

Lena Berstad, som en Tid har ligget paa Hospitalet, hvor hun maatte underkaste sig en Operation, er nu udskreven og befinder sig nok saa vel.

Forleden Mandagskveld havde en Del Venner samlet sig i Mr. og Mrs. N. P. Jensens hyggelige Hjem. Man havde fundet ud, at det var ca. tyve Aar siden disse to havde lovet at dele Livets Sorger og Glæder, som nu bevidnet af en stor Vennekreds.

Baade unge og ældre var med for at lykønske Brudeparret. Foruden en ypperlig Bevertning, der blev hele Forsamlingen tilbedt, overrasktes der fra Forsamlingen en liden Sum Penge, som Brudefolkene skulde have som Plaster for den Forstyrrelse, som de ubudne Gæster forvoldte i Hjemmet.

Harald Lange, som det sidste Aar har været i Cazadero, har nu overtaget Bestyrerposten for Stentbi, Glas og Porcelæn Afdelingen hos Firmaet Jennings Bros. paa 2den og Morris Sts.

Skolelærer Berg, som med Familie kom hertil fra Decorah, er færdig til at flytte ind i sit nye Hjem i Vernon

Abd., 16 & Going St. Lykke og Velsignelse tilbøntes disse kjære i alle Ting her vest!

Ungdomsforeningens nye Piano, som blev indsat i Sept., er snart betalt, takket være den Støtte, som alle Foreningens Medlemmer og Venner har vist ved de Fester, som allerede er holdt. Maatte nu ogsaa Guds Ord blive os alle ret kjært og dyrebart, saa Herrens Velsignelse maa forblive hos os!

### Millers Bay, Wash.

En Skare Venner samlede Onsdag den 7de November og overraskede Mr. og Mrs. D. E. Mindal i Anledning af 15 Mars Dagen for deres Bryllup. De blev egteviiede Aaret 1891 ved Past. Hoel, som dengang var Prest i Seattle. De levede i flere Aar der og flyttede senere ud paa sit Landsted ved Miller Bay.

Deres Venner, som nu vilde give dem et synligt Bevis paa den Kjærlighed og Agtelse, de har for dem, havde kjøbt en meget vakker og kostbar Sofa. Festtalen holdtes af Past. M. A. Christensen, som mundede om, hvor meget Egteparret havde at takke Gud for paa en saadan Dag. Wijs Anna Lunde, en Elocutionist fra Chicago, underholdt Forsamlingen ved at deklamere.

Senere samlede alle til Gudsstjeneste, hvor lille Anna Constance Odden blev døbt.

Tilslut sang man en Salme sammen og Presten opmuntrede Folket til ofte at samles saaledes til gjensidig Opmuntring og Opbyggelse og ikke glemme Jordelivets sidste Dag.

De herrer John Moe og D. E. Stadschaug, som forestod denne hyggelige Tilstelning, forjener Tak for vel udført Arbejde. „Herold“ fik flere nye Abonnenter ved denne Anledning.

### Los Angeles.

Søndag den 4de November afholdtes Konfirmationsgudsstjeneste i den norsk-dansk lutheriske Kirke paa Hjörnet af 27de og Paloma St., Los Angeles. Der var en efter Omstændighederne stor Skare tilstede. Prof. George Andersen — en norsk Sanginstruktør, som flyttede herud fra Chicago — havde indbøvet en Orket for Anledningen. Et Offer blev ydet til den indre Mission.

De som aslagde sit Løfte var: Chri-



fråan Larsen og Nina Ida Hauge. Maatte Herren holde sin besluttende Haand over disse unge og bevare dem i Daabspagten til deres sidste Stund!

Den 6te December kl. 8 Aften afholder Kvindernes Forening sit aarlige Udsalg i Kirkens Parlor. Blandt de Gjenstande, som skal sælges, er et Maleri af Judson — værdsat til \$40, to broderede Stykker — et større og et mindre — forarbejdet af den 82aarige Mrs. Holmes, en fin Piece-Quilt, som alle Medlemmerne har arbejdet med i Sommerens Løb. De indkomne Penge bruges til Menighedens bedste, til Afbetaling af Kirkegjelden og til Missioner.

#### Oakland.

Søndag Aften den 11te Nov. holdtes Samtalemiddag i St. Pauls eng. ev. luth. Church, Oakland, Cal., om den kristne Menigheds Menigheder og Pligter. Past. Grönsberg fra San Francisco indledede. Desuden deltog Past. Stenrud fra San Francisco og Stedets Prest, Past. Hustvedt i samtalen. Saadanne Middage, hvor forskellige praktiske Gjenstande kan behandles paa mere informel Maade, kan være til megen Betyrrelse og Opmuntring for Menigheden, og bør derfor omfattes med Kjærlighed baade af Prest og Menighedslemmer.

#### Poulsbo.

Kautokino lille Flok, der i sin Tid slog sig ned ved Poulsbos venlige Bugt, har ogsaa sin Forøgelse. Forrige Gang var vi samlet til Gudsjeneste og Overhøring i J. S. Jorneris's Hus. Ved den Anledning døbtes ogsaa den lille, der kort efter Faderens Hjemkomst fra Alaska, havde holdt Indtog i Familien. Der blev da en Ella mere. Prædikenen lød for os paa Hinst og Kvænster Daabforretning i det første Sprog, men Overhøringen paa norsk.

Sidst — Søndag den 11te Nov. — var vi til Gudsjeneste og Overhøring samlet i M. S. Jorneris's Hus. En anden Alastafarer, Hak S. Nækkela, fandt ved sin Hjemkomst Familien forøget med en Datter, der ved Daaben bærer med den første Kvindes Navn — Eva. Her, hvor vi nu var samlet, var Overhøringen forøget med en Søn, der ifølge nog-

les Tanker skulde komme til at bære Navnet — Adam, da han jo døbtes samtidig med — Eva. Men Gutten blev kaldt — Mathis Paul. Ogsaa Daabforretningen — som Prædikenen — lød for os nu baade i Sami og i Suomi Sprog, efter Middrenes Tungemaal, men Overhøringen paa norsk. Gud velsigne ogsaa disse tre smaa, Ella, Eva og Mathis Paul i Daabens Naade til deres salige Ende!

„Hold mig ved din Naades Magt Stedse i min Daabes Pagt!“

#### Eureka, Cal.

(Slutning.)

Det var isandhed glædeligt at komme til Eureka denne Gang. Alt var saa forandret, siden sidst vi var der. Byen havde vokset og Menigheden havde vokset. I 1897, da vi var heroppe til Kirkeindvielsen, var Eureka en By paa ca. 6,000 Indbyggere; nu derimod har Byen over 12,000. Da stod Kirken i en Udskant af Byen paa en Høi for sig selv; nu fandt vi Kirken igjen midt inde i det nydelige Residensstrøg. Det er en stor imponerende Korskbygning med Kirkehus, Prestebolig og Skolelokale under et Tag. Neppe findes der i hele Eureka en penere Tomt for en Kirke. Fra Presteboligen ovenpaa Skolelokalet kan man se udover det meste af Byen og, det som er langt fjernere, udover det nærliggende Stillehav. Hvert Skib, som ankommer til Eureka, kan man iagttage under Indsejlingen nedover Humbolt Bar og Bay. Al Hæder værd de, som valgte denne Tomt for Eureka Menigheds Kirke. De har lagt for Dagen Sans for det skjønne, saavel som for det praktiske.

Og Menigheden havde vokset, og det baade en ydre og indre Vækst. Man kan ikke sige, at det er en stor Menighed, ikke stor efter Ostens Maalestok, men ifølge vore Forholde herude er den ikke saa liden. Og det glædeligt er, at den tæller mange trofaste og erkjendelsesrige Medlemmer, Medlemmer, som sætter Pris paa at have Guds Ords Forkyndelse blandt sig og som viser dette ved en flittig Kirkegang og Iver for alle Menighedens Gjernemaal.

Arbejdet i Eureka har ikke været let, hverken for Prest eller Menighed. Da Kirkearbejdet heroppe begyndte, var Markten meget indskrænket. Der var ikke mange at arbejde iblandt, og de som var der, tog sig for det meste hen til

Sekterne, og en Del af dem havde sluttet sig til disse. Desforuden var det saa, man kunde gjøre Regning paa som bosiddende der. Snart flyttede Folk hid og snart did langs Kysten, alt eftersom Arbeidsforholdene artede sig paa de forskellige Steder. Gjennem Aarenes Løb har disse Forhold betydelig forandret sig. Selve Byen har gjort store Opsving. Dens Triffel og Forretningsliv trækker Folk did og indgyder Mod til at kjøbe eller bygge egne Hjem. Snart kommer den længe paataente Jernbane gjennem til Eureka. Hidtil har man naaet Eureka kun ad Sæveien. Alt dette har sat nyt Liv i Folk og det er en Fart i Tingene deroppe, som det er en Lust at se. Men Kirken nyder ogsaa godt af saadan Fremgang i det materielle, og vel for Kirken, derjens Ledere forstaar at benytte den bevilgede Tid. Ved Kirkeindvielsen 9 Mar siden var der dem iblandt os, som havde store Betænkkeligheder, naar vi sammenlignede den indskrænkede Arbeidsmark med den store og kostbare Kirkebygning. Vi var tilbøjelige til at tro, at man havde lagt iver for stort, og at den lille Flok ikke kunde magte den Gjæld, som endnu hvilede paa Bygningen, eller nogen- sinde kunde saa Brug for de store Lokaler i Bygningen. Jeg erindrer vel, hvad Stedets Prest, Past. Blækkan, svarede os paa disse Bemærkninger: „Eureka er et Fremtidssted og vi har bygget for Fremtiden“. Han havde ret. Det ser vi nu. Et stort Arbejde har Past. Blækkan nedlagt i den Menighed. Al Hæder værd Blækkan og de yderst saa trofaste Støtter, som i Tillid til Gud vovede at tage fat paa dette Storverk — et Storverk var det i de Dage. Men Byggearbejdet var ikke ganske fuldendt, da Blækkan antog et andet Kald, og hvad selve Menighedsarbejdet (eller Menighedsopdragelsen) angaar, var det naturligvis ikke mere end begyndt. Til at tage fat paa det og paa den endaa paahvilende Gjæld kaldt i en anden Mand's Lod. Da den Mand blev Past. Borup. Med sjelden Dygtighed og Held har han ved Guds Naade udført dette vanskelige Arbejde. Nu er der en nok saa stor velopdraget Menighed, som enten nu er „self-supporting“ eller med det første bliver det. Den Hjælp Menigheden har modtaget fra Missionstasjonen dette sidste Aar, er ganske ubetydelig. Men

det største og glædeligste ved det hele er, at Folk kommer til Kirke og viser Trang til at høre Guds Ord. Det er netop i dette Stykke, at Arbejdet deroppe har været tungt og nedslaaende, at saa saa har søgt hen til Guds Hus. Det har ofte seet trift ud for ham, som var Sjælesørger, og for de saa Støtter, som altid trofast har staaet ved hans Side. Men „Guds Ord vender ikke tom tilbage“, og i Tillid til dette Løfte er Sæden blevet kastet ud i Menighedens Forsamling og „fra Hus til Hus“. Nu begynder den spire. Herren har givet Bækken. Herren være lovet!

For nærværende staar Menigheden midt oppe i et stort Reparationsarbejde. Der skal lægges Kloaksystem ind i hele Omegnen og den skal sættes paa „concrete Foundation“, ny „Shingles“ paa Taget, Presteboligen skal istandgøres. Det hele vil koste ca. \$1000. Pengeindsamlingen begyndte medens vi var deroppe paa Konferensen, og \$400 blev samlet før vi forlod Eureka. Forleden Februar blev elektrisk Belysning anbragt i hele Bygningen. Det er Grund til at glæde sig over Arbejdet deroppe. Herrens Betsignelse hvile fremdeles over Prest og Menighed!

G. M. Stenrud.

#### Puget Sound Specialkonferens

möder om Gud vil fra 11te til 14de December i Forbindelse med P. L. N. Korporationsmiddag, som holdes Onsdag den 12te.

Følgende er Program for Konferensen:

#### Første Dag.

1. Betragtning over Ef. 52, 11. H. M. Tjernagel. Supl. H. Jugebretson.

2. Sjælesorgen. Ref. B. Garstad. Supl. D. Abberg.

#### Anden Dag.

1. Betragtning over Ef. 6, 6-7. M. N. Christensen. Supl. J. O. Dale.

2. Ungdommens Bevarelse for Menigheden. Ref. O. J. Ordal. Supl. M. O. Bjerke.

#### Tredie Dag.

1. Betragtning over Luk. 10, 2. L. C. Kofs. Supl. P. Fischer.

2. Udgravningernes Betydning for Kristendommen. Ref. N. A. Kavier. Supl. H. A. Stab.

3. Disposition over Mat. 11, 2-10. M. P. Kavier. Supl. Ove J. H. Prens.



**Pacific Distrikts Prester og Menigheder.**

**G. J. Breivik's Kald, Wash.**

Chinook ev. luth. Menighed: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den sidste i Maaned; Form. Kl. 11 paa norsk og Aften Kl. 7.30 paa engelsk. Søndagsstole hver Søndag Form. Kl. 10. Konfirmandundervisning hver Lørdag Form. Kl. 9.30, undtagen Lørdag før sidste Søndag i Maaned. Sidste Søndag i Maaned Gudstjeneste paa andre Steder efter Tillysning.

**Olaf Egers Kald, Cal.**

Los Angeles: Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 7.45 i Kirken paa 933 E. 27th St. Tag Vernon eller Griffith Ave. Car.

**H. M. Tjernagels Kald, Wash.**

1ste Søndag i hver Maaned: Freeborn, Kl. 11 Formiddag. Stanwood, paa engelsk, Kl. 7:30 Eft. 2den Søndag: Trefoldighed, Kl. 11 Form. Camano, Kl. 3 Eftermiddag. 3die Søndag: Trefoldighed, Kl. 11 Form. Florence, Kl. 3 Eftermiddag. 4de Søndag: Trefoldighed, Kl. 11 Form. Camano, Kl. 3 Eftermiddag. 5te Søndag: Freeborn, Kl. 11 For. Søndagsstole hver Søndag i Stanwood Kl. 10 Form. og i Florence Kl. 2 Eftermiddag. Lørdagsstole paa Camano hver Lørdag Kl. 2 Eftermiddag. Katekisation med Børnene i Freeborn efter hver Gudstjeneste. Konfirmandundervisning i Skolehuset ved Prestegaarden hver Lørdag Kl. 9 Form. Kristelig Barneftole 5 Dage hver Uge i 8 Maaneder fra 10de September af, med Undtagelse af de almindelige Ferier og Fridage. Martin Hokenstad, Lærer.

**Theo. P. Nestes Kald, Ore.**

Astoria første norske ev. luth. Kirke af Den norske Synode, Hjørnet af 29de og Grand Ave: Gudstjeneste hver Søndag, undtagen den første i Maaned; Formiddag Kl. 10.45 og Aften Kl. 7.30. Søndagsstole hver Søndag Formiddag Kl. 9.30. Konfirmanderne møder hver Lørdag Formiddag Kl. 10.

Quincy: Gudstjeneste den første Søndag i Maaned Kl. 11 Form. Oak Point og Alpha, Washington: Gudstjeneste efter Tillysning.

**O. C. Hellefoss's Kald, Idaho.**

Vor Frelser's Menighed, Genesee: Gudstjeneste som Regel hveranden Søndag Kl. 11 Formiddag.

Søndagsstole ligedan Kl. 10 Form. The Eng. Luth. Congregation, Genesee: Gudstjeneste som Regel hveranden Søndag Kl. 3 Eftermiddag. Trefoldigheds Menighed i Clarkston, Wash. og Lewiston: Gudstjeneste 1 Gang i Maaned. Søndagsstole før Gudstjenesten.

Immanuel's Menighed ved Kamiah og Koostia: Gudstjeneste efter Tillysning. Lørdagsstole hver Gang, der er Gudstjeneste.

Kennewick Menighed, Kennewick, Wash.: Gudstjeneste efter Tillysning.

Prædikenplads ved Joel og Howell: Gudstjeneste efter Tillysning.

**W. N. Larsons Kald, Cal.**

Suisun: Den danske ev. luth. Menighed af Scandia. Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag Eftermiddag Kl. 2 i Scandia Hall, 4 Mil øst for Suisun. Søndagsstole Kl. 1.

Livermore: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i Maaned Kl. 2 i Presbyterianer Kirken.

Pleasanton: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag Formiddag Kl. 11 i Methodist Kirken. Søndagsstole Kl. 10.

Sacramento: Gudstjeneste hver 2den og 4de Søndag Aften i Pythian Castle, Cor. 9de og I Sts.

Paso Robles: Gudstjeneste efter Tillysning, i den svenske Methodist Kirke.

San Luis Obispo: Gudstjeneste efter Tillysning.

**H. W. Söreniens Kald, Cal.**

Newman: Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned Kl. 2 i Presbyterianer Kirken. Søndagsstole Kl. 1.

Los Banos: Gudstjeneste den 2den Søndag i hver Maaned Kl. 2. Søndagsstole Kl. 1.

Stockton: Gudstjeneste den 4de Søndag i hver Maaned Kl. 2.

**O. Hagøes' Kald, Ore.**

Portland: Gudstjeneste hver Søndag Form. Kl. 11 og Aften Kl. 8 i Vor Frelser's stand. evang. lutheriske Kirke af den norske Synode, Hjørnet af E. 10 og Grant Sts. Tag Sellwood, eller W. N., eller W. W. Sporvogn til E. Grant St. Kelfso: Gudstjeneste efter Tillysning.

**S. B. Hustvedts Kald, Dakland, Cal.**

St. Pauls English Evangelical Lutheran Church 32nd & Linden Sts.

Gudstjeneste hver Søndag Kl. 11 Formiddag. Søndagsstole Kl. 10. Masonic Hall, Fruitvale:

Gudstjeneste hver 1ste og 3die Søndag i hver Maaned Kl. 3.30 Efter-

middag. Søndagsstole hver Søndag Kl. 2.30 Eftermiddag.

Hayward & Russell: Gudstjeneste hver fjerde Søndag i hver Maaned Kl. 3 Eftermiddag, og Kl. 8 Aften.

**Seattle.**

Immanuel's lutheriske Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af Olive St. og Minor Avenue, Lake Union car.

Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsstole Kl. 9.45.

H. A. Stub, Pastor.

1619 Minor Ave. Tel.: Main 4438.

**Tacoma.**

Vor Frelser's evang. luth. Kirke af den Norske Synode, Hjørnet af 17de og So. J. Sts., So. K. St. Sporvogn.

Gudstjeneste hver Søndag Formiddag Kl. 11 og Aften Kl. 8. Søndagsstole Kl. 9:30 Form.

Ove J. H. Prens, Pastor

1701 So. J. St. Tel.: black 8542



Office Phone Red 7236  
Residence Phone Red 8081

**F. J. LEE**  
PHOTOGRAPHER

1535 COMMERCE ST.  
Cor. Jefferson Ave  
TACOMA — WASH

Stort Udvalg af

**Norske Bibler, Skolebøger og Skjønliteratur**

Daabs og Dielses Attester, m. m.

**Steamship Agency**

Billetter paa alle første Klasse's Linier

**ISELL & EKBERG**

1308 Pacific Avenue

Tacoma — — Wash.

**Lutherist Pilgrim-Hus**

No. 8 State St., New York.

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter. Barge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og naar Emigranterne bi med Raad og Daab.

Bolk, som kommer fra Vesten, kører med Belt Line Street car lige til Døren.

Se paa den lyse røde LaP.

**"PACIFIC HEROLD"**

...er fyldt med...

**Godt Læsestof,**

ikke med Avertisjementer. Det koster Penge at fylde et Blad med

**Læsestof,**

det bringer ind penge at fylde det med avertisjementer.



De fleste Blade følger de avertiserendes Gunst og Gavn mere end Læsernes, og saaledes beriger sig selv med Penge.

**"Pacific Herald"**

Søger sine Læsere's Gunst og Gavn og haaber at berige dem med usforfrænkkelige Statte, som Møl og Rust ikke fordärver.



**PACIFIC HEROLD**

Stanwood, Wash.





### Parklandnyheder.

— Kvindeforeningen møder næste Onsdag den 28de Nov. hos Mrs. S. Einland.

— Past. N. P. Xavier har været ganske daarlig siden Poulsbo-Turen, men er nu bedre.

— Konsul Dirk Blaauw fra Tacoma sammen med Kaptein Blom af lagde nylig Parkland et ventligt Besøg.

— Pastor Preus holdt Tirsdag umiddelbart efter Morgenundagten et kort men særdeles interessant Foredrag om den Kunst at hyge.

— Mr. Knudsen har det nu travelt med at nedlægge de elektriske Ledninger i den ufærdige Del af Bygningen, som skal pålæres og istandsættes i Høst.

— Miss Elisabeth Sihler, der i den senere Tid har boet i Nærheden af Prosje, Wash., er nylig kommen til Parkland, hvor hun agter at tilbringe Vinteren. Hun skal bo i Mrs. Wenbergs Hus.

— „The Willing Workers“ møder førstkommande Søndag Kl. 2.30 i Skolehuset, og da ingen Indbydelse foreligger, bedes Pigerne venligst om at bringe med sig nok til det legemlige Behov.

— Mandag var der aller Liv og Drævelhed paa Skolegaarden. Mellem 30 og 40 Gutter var nemlig den Dag ivrigt besjæftigede med at faa istand en Bane („Track“) for de saakaldte „Track Athletics“, som man haaber at faa i Gang inden kort Tid. Den atletiske Forening har sikret sig Mr. Ingolf Stub fra Seattle, der ifjor var en af Minnesota Universitets bedste Mænd, og som nu er Medlem af den berømte „Seattle Athletic Club“, til at sætte Sagen i Gang. Han kommer herover 2 Gauge ugentlig om Eftermiddagene.

— Miss Olivia Dahl, den bekjendte norske Sangerinde, der har tilbragt et Par Aar her i Landet, fornemmelig i San Francisco, var forrige Uge i Parkland for at besøge vor Musiklærerinde, Mrs. Kresting, som hun havde stiftet Bekjendtskab med i Norge. Mandag Aften sang Miss Dahl ved en Koncert i Tacoma foranstaltet af

„Ladies Musical Club“. Miss Dahl er en Kunstnerinde af første Rang og gjør sit Land Være. I Tacoma hørte de hun stort Bifald og maatte frem igjen Gang paa Gang for at give Extranummere. Hendes Akkompagnist, Miss Gina Smith, som ogsaa er af norsk Herkomst, vandt ogsaa stort Bifald ved sit mesterlige Piano-spil.

### Til Varnehjemmet i Parkland.

Mrs H Soerlien 10.00, J G Helseth 2.50, O K Roe ½ Dags Arbejde med Team, H Skjelstad 1 Sæt Poteter: samlet ved Iver Olson, John Skrandal, Louis Olson, L Nord, Emil Henry, Tron Gyl, Otto Backman, O H Niel, hver 1 Dollar; John Solseth, Sivert Tronsdal, Ole E Olson, John Tronsdal, John Bovre, L Dalset, Tron Gyl, Marcus Anderson, Olaf Madson, Peter Sonde, Peter Siverson, Albert Nilson, John A Jeredne, John Manseth, Ole Kjös, Nils Olson, Nils Johnson, A Pettersen, Peter Moen, Burt Julseth, Olaf Kemmen, Ewen Olson, John Lie, John Dale, J Melkild, W Sund, O Welland, Louis Lange, Chris Wike, Chris Olson, Ed Tellesbø, John Sonde, hver 50 Cents; J Finstad, Chris Skrandal, Olaf Olson, Iver Olson, hver 25 Cents; fra N N, Clayton, Wash., Past. Blækkans Rald, 5.00, Mrs James Murphy 5.00.

Gud velsigne Gaven og Giverne!  
Mrs I Larjen

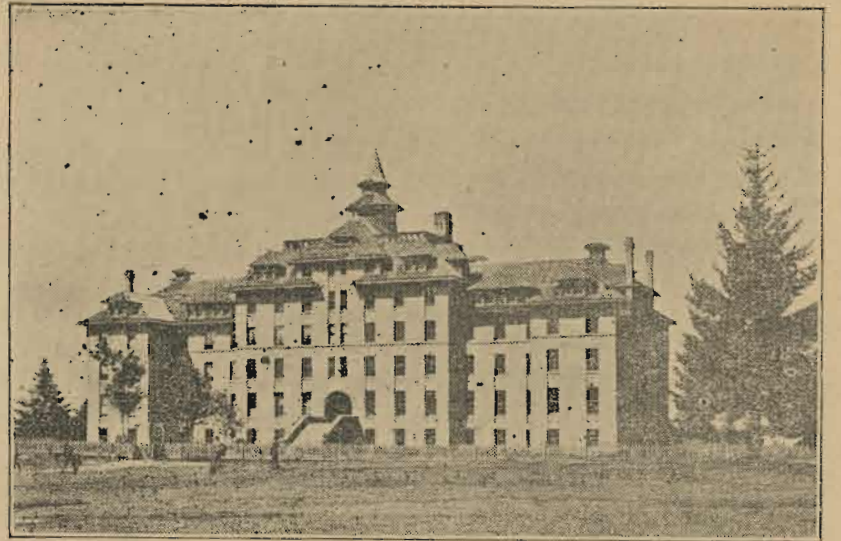
### Til Indremissionen.

Ved Past. O. C. Hellefson, Offer i Vor Frelser's Menighed, Genesee 5.90 Gave fra Mrs J Smith.....5.00  
Ved Past E M Stensrud, Reformationsoffer i San Francisco engelsk luthersk Menighed.....18.15  
Ved Past. Borge, Missionsoffer i Immanuel's Menighed, Custer, Wash., .....12.10  
Offer i Zion's Menighed, Bellingham, Wash.....17.40  
Offer i Immanuel's Mgh., Lawrence, Wash.....11.70  
Offer i Brownsville, B. C.,..... 7.75  
Offer i Trondhjems Mgh., Whornoc, B. C.,..... 6.20  
Mrs. Anne Williams, Immanuel's Mgh., Lawrence, Wash..... 5.00  
N. J. Hong,  
Kasserer.

### Korporationsmøde.

Pacific Lutheran University Association holder, om Gud vil, sit aarlige Møde i Skolebygningen i Parkland, Washington, Onsdag den 12te December 1906 Kl. 10 Formiddag Medlemmer af Korporationen og andre Venner af Skolen anmodes venligst om at være tilstede.

N. J. Hong, President.  
Chr. Losnes, Sekretær.



## Attend The Pacific Lutheran Academy and Business College

Fall term begins Oct. 2nd, 1906.

### The school offers the following courses:

1. The Preparatory Course (2 years) corresponding to the 6th, 7th and 8th grades of the public school. Young men and women whose early education was neglected, through their own fault or that of others, will find this course just what they need.
- (2). THE NORMAL COURSE, requiring from two to three years, and embracing all branches required for a first grade certificate. Nearly all our graduates are successful teachers, drawing good salaries.
- (3). THE COLLEGE PREPARATORY COURSE, requiring from three to four years, and embracing all branches required for entering any first class college or school of science.
- (4). THE COMMERCIAL COURSE, usually requiring one year, embracing Arithmetic, Bookkeeping, Commercial Law, Penmanship and other branches necessary for a commercial education. A large number of the graduates from this course hold important and well paid positions.
- (5). THE SHORTHAND AND TYPEWRITING COURSE, usually requiring one year, and embracing Shorthand (Pitmanic), Typewriting, Spelling, Grammar, Composition and Correspondence.
- (6). THE MUSIC COURSES, requiring from two to five years. Provision has been made for furnishing high grade instruction at very moderate cost.

We cannot tell you all about our advantages here. Write for our new catalogue, NOW, TO-DAY!

Address:

N. J. HONG, Principal  
Parkland, Wash.

## ..THIEL & WELTER..

Complete Housefurnishers,

1312-1314 Commercial Str., Opp. Post Office.

Vi har det største Lager Høstgeraad i Bellingham. Deres kredit er god hos os, saa De kan udstyre Deres Hjem ved at gjøre smaa ugentlige eller maanedlige Afbetalinger. — Giv os Anledning til at give Dem vore Priser naar De skal udstyre Deres Hjem.....